

ΒΙΟΓΡΑΦΙΚΟ ΣΗΜΕΙΩΜΑ | ΒΑΣΙΛΙΚΗ ΧΕΛΙΔΩΝΗ

E-mails: vasiliki.xelidoni@gmail.com, vxhelidoni@ionio.gr

Τηλ.: 6973181450

Βασιλική Χελιδώνη
25 ετών



ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗ

- Πτυχιούχος του Τμήματος Ξένων Γλωσσών, Μετάφρασης και Διερμηνείας (ΤΞΓΜΔ) της Σχολής Ανθρωπιστικών Επιστημών του Ιονίου Πανεπιστημίου (18/06/2021). (Βαθμός Πτυχίου: 9,43).
- Κάτοχος του Μεταπτυχιακού Διπλώματος Ειδίκευσης του Προγράμματος Μεταπτυχιακών Σπουδών «Επιστήμη της Μετάφρασης» του ΤΞΓΜΔ του Ιονίου Πανεπιστημίου (14/07/2023). (Βαθμός Διπλώματος: 10).
- Υποψήφια Διδάκτορας του ΤΞΓΜΔ του Ιονίου Πανεπιστημίου (Ημερομηνία Πρώτης Εγγραφής: 15/01/2024). [Τίτλος Διδακτορικής Διατριβής: «Συγκριτική Μελέτη Διοικητικών Εγγράφων της Ευρωπαϊκής Ένωσης πριν και μετά την Έκδοση Οδηγών Συμπεριληπτικής Γλώσσας: Εφαρμογή σε Τρίγλωσσο Σώμα Ευρωπαϊκών Κειμένων (en-fr-el) και Αντιπαράβολή με τα Αντίστοιχα Σώματα Εθνικών Κειμένων»].
- Ακαδημαϊκή Υπότροφος του Ν. 4009/2011 - Υπάλληλος Γραμματείας των Μεταπτυχιακών και Διδακτορικών Σπουδών του ΤΞΓΜΔ του Ιονίου Πανεπιστημίου (Φεβρουάριος 2024-Σήμερα).
- Επιτυχούσα του Προγράμματος Διδακτικής Ξένων Γλωσσών για χορήγηση Πιστοποιητικού Διδακτικής Επάρκειας στην Αγγλική και τη Γαλλική γλώσσα του ΤΞΓΜΔ (ΦΕΚ τ.Β' 3155/19-7-2021) κατά το ακαδημαϊκό έτος 2021-2022.
- **Ξένες γλώσσες:**
 - Αγγλικά: MICHIGAN C2 (2013).
 - Γαλλικά: DALF C2 (2014).
 - Ισπανικά: DELE B2 (2020).
- **Γνώση Η/Υ:** ECDL (2017).

ΠΡΟΫΠΗΡΕΣΙΑ

- Εξ αποστάσεως πρακτική άσκηση στη μετάφραση στο Τμήμα Συνεργασίας και Μορφωτικής Δράσης της Γαλλικής Πρεσβείας – Γαλλικό Ινστιτούτο Ελλάδος (IFG) και συγκεκριμένα, στο γραφείο του Μορφωτικού Ακολουθού της Γαλλικής Πρεσβείας, Διευθυντή του Γαλλικού Ινστιτούτου Ελλάδος (Οκτώβριος 2020-Ιανουάριος 2021).
- Διδασκαλία του μαθήματος «Γαλλικά Αρχαρίων» στο Εναλλακτικό Πολιτιστικό Εργαστήρι Κέρκυρας (Δεκέμβριος 2022-Μάιος 2023).
- Διδασκαλία των μαθημάτων «Γαλλικά Αρχαρίων» και «Γαλλικά Προχωρημένων» στο Εναλλακτικό Πολιτιστικό Εργαστήρι Κέρκυρας (Νοέμβριος 2023-Σήμερα).

ΣΥΜΜΕΤΟΧΕΣ

- Συμμετοχή σε συλλογικό έργο του Εργαστηρίου «Γλώσσα, Ιστορία και Πολιτισμός του Επτανησιακού Χώρου» του ΤΞΓΜΔ για τη μετάφραση στα ελληνικά επιστολών του 18ου αιώνα Γάλλων επιτρόπων με έδρα την Κέρκυρα (2020-2022).
- Συμμετοχή ως team leader σε έργο του Ελληνικού Ερυθρού Σταυρού και του ΤΞΓΜΔ για τη μετάφραση στα ελληνικά του Εγχειριδίου Πρώτων Βοηθειών του Αμερικανικού Ερυθρού Σταυρού (2020-2021).
- Συμμετοχή σε έργο του Υπουργείου Πολιτισμού και του ΤΞΓΜΔ για τη μετάφραση στα γαλλικά του προγράμματος του Διεθνούς Φεστιβάλ Αναλόγιο (Σεπτέμβριος 2021).
- Συμμετοχή σε έργο της φοιτητικής ομάδας DfItiVoice του ΤΞΓΜΔ για τη μετάφραση στα αγγλικά των κειμένων της έκθεσης για τον εορτασμό των 35 χρόνων λειτουργίας

του Τμήματος (Οκτώβριος 2021).

- Συμμετοχή με παρουσίαση μέρους της έρευνας της μεταπτυχιακής διπλωματικής μου εργασίας σε στρογγυλό τραπέζι στο πλαίσιο της διαδικτυακής ημερίδας με θέμα «Η δύναμη της γλώσσας: φύλο, ταυτότητα και έκφραση» που διοργανώθηκε από το ΤΞΓΜΔ σε συνεργασία με την Επιτροπή Ισότητας Φύλων του Ιονίου Πανεπιστημίου και τη φοιτητική ομάδα DfItiVoice (Μάρτιος 2023).

ΕΠΙΜΟΡΦΩΣΕΙΣ

- Παρακολούθηση σεμιναρίου 28 ωρών για την επιμέλεια και αναθεώρηση κειμένων από την EL-Translations Academy και το ΤΞΓΜΔ (Φεβρουάριος-Μάιος 2021).
- Παρακολούθηση σειράς σεμιναρίων για τον Υποτιτλισμό και τη Μεταγλώττιση από την Authorwave και το ΤΞΓΜΔ (Απρίλιος-Μάιος 2021).
- Παρακολούθηση του σεμιναρίου «Εισαγωγή στην Οπτικοακουστική Μετάφραση» συνολικής διάρκειας 20 ωρών από την Liminal, με εξειδίκευση στον Υποτιτλισμό για Κ(κ)ωφούς και Βαρήκοους και στην Ακουστική Περιγραφή για τυφλούς και μερικούς βλέποντες (Ιούνιος 2021).
- Παρακολούθηση του σεμιναρίου “Translation Project Management” συνολικής διάρκειας 18 ωρών από την EL-Translations Academy και το ΤΞΓΜΔ (Μάρτιος-Μάιος 2022).

ΕΠΑΓΓΕΛΜΑΤΙΚΗ ΕΜΠΕΙΡΙΑ

- Ανάλυση έργων υποτιτλισμού από την εταιρεία Authorwave υπό το καθεστώς της παροχής ανεξάρτητων υπηρεσιών (2021-2022).

ΕΡΕΥΝΗΤΙΚΗ ΕΜΠΕΙΡΙΑ

- Συμμετοχή στη μετάφραση των δύο εκπαιδευτικών εικονικών περιηγήσεων που αφορούν σωστικές ανασκαφές σε δύο χώρους από τα ελληνικά στα αγγλικά (κωδικός ερευνητικού έργου 80464: «Πρωτότυπη μέθοδος διάγνωσης, τεκμηρίωσης και ανάδειξης-ανάλυσης σωστικών ανασκαφών. SOSAME», ΕΣΠΑ 2014-2020, ΕΠΑνΕΚ Επιχειρησιακό Πρόγραμμα «Ανταγωνιστικότητα, Επιχειρηματικότητα και Καινοτομία») (Ιανουάριος-Μάρτιος 2023).

ΠΑΡΑΛΛΗΛΕΣ ΔΡΑΣΕΙΣ

- Συμμετοχή στο πρόγραμμα Euroscola του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου (2015).
- Συμμετοχή ως εθελόντρια στον Σύλλογο Καρκινοπαθών Λάρισας για την οργάνωση επιστημονικών σεμιναρίων, δράσεων ενημέρωσης/ευαισθητοποίησης του κοινού και αθλητικών εκδηλώσεων (2017-2019).
- Σύνταξη λογοτεχνικών άρθρων ([Επιλέγοντας τα καταλληλότερα βιβλία για μετάφραση, Οι πιο μεταφρασμένοι Έλληνες συγγραφείς των δύο περασμένων αιώνων](#)) και αφιερωμάτων ([Αλέξανδρος Δουμάς: Ο μεγάλος άγνωστος της γαλλικής λογοτεχνίας](#)) για το περιοδικό Artic.gr (2021).
- Σύνταξη λογοτεχνικών άρθρων [[Οι Επτανήσιοι μεταφραστές του 18ου-19ου αιώνα \(α' μέρος\)](#) και [\(β' μέρος\)](#)] για τη σελίδα του DfItiVoice (2021-2022).
- Ηλεκτρονική δημοσίευση εργασίας ([Θεωρία και Πράξη της Ορολογίας: Αρχές και μέθοδοι παραγωγής και διαχείρισης των όρων](#)) στο αποθετήριο Academia.edu (2022).
- Συμμετοχή ως συντονίστρια στο πρόγραμμα mentoring GuideU του Ιονίου Πανεπιστημίου (2021).
- Συμμετοχή στο πρόγραμμα ενδυνάμωσης νέων γυναικών του έργου WOMENTORS με φορέα υλοποίησης το Ίδρυμα Λαμπράκη (2021-2022).
- Συμμετοχή στο πρόγραμμα 100mentors του μη κερδοσκοπικού οργανισμού The Tipping Point (TTP) με απόκτηση πιστοποιητικού ήπιων δεξιοτήτων (Απρίλιος 2022).
- Συμμετοχή ως Membership Manager στο Ελληνικό Παράρτημα του Women in Localization (2022-Σήμερα).